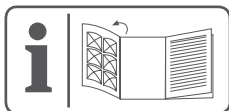


**AIR**  
**POWERPLUS**<sup>®</sup>  
HIGH QUALITY TOOLS



**POWAIR0109**

NL · FR · EN · DE · ES · IT · PT · NO · DA · SV · FI · EL · HR · SR · CS · SK · RO · HU · RU · BG



NL	NEDERLANDS	VERTAALDE VERSIE VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING
FR	FRANÇAIS	TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI D'ORIGINE
EN	ENGLISH	ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL
DE	DEUTSCH	ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL-GEBRAUCHSANWEISUNG
ES	ESPAÑOL	TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL
IT	ITALIANO	TRADUZIONE DEL MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE
PT	PORTUGUÊS	TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL
NO	NORSK	OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKERVEILEDNING
DA	DANSK	OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSVEJLEDNING
SV	SVENSKA	ÖVERSÄTTNING AV DEN URSPRUNGLIGA BRUKSANVISNINGEN
FI	SUOMI	ALKUPERÄISEN OHJEKIRJAN KÄÄNNÖS
EL	Ελληνικά	Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου οδηγιών
HR	HRVATSKI	PRIJEVOD ORIGINALNOG PRIRUČNIKA S UPUTAMA ZA RAD
SR	SRPSKI	PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA ZA UPOTREBU
CS	ČESKY	PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ
SK	SLOVENČINA	PREKLAD NÁVODU NA POUŽÍVANIE Z ORIGINÁLU
RO	ROMÂNĂ	TRADUCEREA MANUALULUI DE INSTRUCȚIUNI ORIGINALE
HU	MAGYAR	AZ EREDETI KEZELÉSI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA
RU	РУССКИЙ	ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
BG	БЪЛГАРСКИ	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО



1	OBLAST POUŽITÍ .....	2
2	POPIS .....	2
3	SEZNAM OBSAHU BALENÍ .....	2
4	BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA .....	3
4.1	<i>Nebezpečí požáru nebo výbuchu</i> .....	3
4.2	<i>Nebezpečí zneužití</i> .....	3
4.3	<i>Nebezpečí vznikající rozprášením a rozstříkáním krycích materiálů</i> .....	3
4.4	<i>Jiná nebezpečí</i> .....	3
5	POKYNY K PROVOZU .....	3
5.1	<i>Příprava</i> .....	3
5.2	<i>Seřízení</i> .....	4
<u>5.2.1</u>	<u>Seřízení vzoru</u> .....	<u>5</u>
<u>5.2.2</u>	<u>Seřízení kapaliny (barvy)</u> .....	<u>5</u>
<u>5.2.3</u>	<u>Provoz</u> .....	<u>5</u>
6	ÚDRŽBA .....	5
7	SKLADOVÁNÍ .....	6
8	TECHNICKÉ ÚDAJE .....	6
9	HLUKOVÉ ZATÍŽENÍ .....	6
10	ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ .....	7
11	ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ .....	8
12	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	8

**VYSOKOTLAKÁ STŘÍKACÍ PISTOLE  
POWAIR0110****1 OBLAST POUŽITÍ**

Tato pistole se používá pro nátěry vozidel, karavanů, nábytku, strojních zařízení, hotelů, domů a budov.

Tato pistole VKNT (velká kapacita, nízký tlak) je navržena jako lehká s pěkným tvarem, příjemným pocitem a kompaktní formou. Je snadno ovladatelná a nabízí pevné uchopení spolu s ergonomickým designem. Výsledkem je vynikající povrchová úprava a současná úspora barvy.



**UPOZORNĚNÍ!** Než začnete zařízení používat, přečtěte si v zájmu své vlastní bezpečnosti tento návod k použití a obecné bezpečnostní instrukce.

**2 POPIS**

1. Tryska, jehla a sací nástavec
2. Knoflík regulace kapaliny
3. Knoflík seřízení stříkaného vzoru
4. Konektor vzduchového vstupu
5. Nádobka
6. Spoušť
7. Knoflík nastavení proudu vzduchu

**3 SEZNAM OBSAHU BALENÍ**

- Odstraňte veškeré balicí materiály.
- Odstraňte zbývající obaly a přepravní přípravky (jsou-li přítomny).
- Zkontrolujte úplnost obsahu obalu.
- Zkontrolujte, zda na zařízení, síťové přívodní šňůře, zástrčce a veškerém příslušenství nevznikly během přepravy škody.
- Uložte si balicí materiály na co nejdelší dobu, nejlépe až do konce záruční doby. Potom je zlikvidujte vyhozením do místního systému na odvoz odpadu.



**VAROVÁNÍ:** Balicí materiály nejsou vhodné na hraní! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky! Nebezpečí udušení!

- 1 x stříkací pistole
- 1 x nádobka 1000 cm<sup>3</sup>
- 1 x návod k obsluze
- 1 x konektor vzduchového vstupu



Jestliže některé díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se na svého obchodníka.

## 4 BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

### 4.1 Nebezpečí požáru nebo výbuchu



- Kapaliny a rozpouštědla mohou být silně vznětlivé či hořlavé.
  - Používejte v dobře větrané lakovací kabině.
  - Vyhněte se zdrojům vznícení, jako je kouření, otevřený oheň, elektrický proud atd.
- Nikdy nepoužívejte halogenovaná uhlovodíková rozpouštědla (1.1.1 TRICHLORIN, ETHYL CHLORID, atd.), která mohou chemicky reagovat s hliníkovými a zinkovými díly a způsobit výbuch. Ujistěte se, že jsou všechny kapaliny a rozpouštědla chemicky kompatibilní s hliníkovými a zinkovými díly.
- Chcete-li snížit riziko vzniku statického jiskření, je třeba udržovat stálé uzemnění stříkacího zařízení a stříkaného objektu.

### 4.2 Nebezpečí zneužití



- NIKDY nemiřte pistolí ve směru lidského těla.
- NIKDY nepřekračujte maximální bezpečný pracovní tlak zařízení.
- Před čištěním, demontáží nebo servisem VŽDY uvolněte tlak vzduchu a kapaliny.
- Pro nouzové zastavení a zabránění neúmyslnému provozu se doporučuje instalovat v blízkosti pistole kulový ventil, který zastaví přívod vzduchu.

### 4.3 Nebezpečí vznikající rozprášením a rozstříkem krycích materiálů



- Jedovaté výpary vznikající při stříkání některými materiály mohou být příčinou otravy a vážně poškodit zdraví.
  - Používejte pistolí v dobře větraných prostorách.
  - Vždy noste ochranné brýle, rukavice, respirátor atd., abyste zabránili nebezpečí kontaktu jedovatých výparů, rozpouštědel a barev s očima nebo pokožkou.
- Hladina hluku uvedená v hlavních specifikacích byla měřena 1,0 m za špičkou pistole ve výšce 1,6 m nad podlahou.
  - V případě potřeby noste chrániče sluchu.

### 4.4 Jiná nebezpečí

- NIKDY nástroj z důvodu konkrétního použití nijak neupravujte.
- NIKDY nevstupujte do pracovní oblasti robotů, pístových strojů, dopravníků, atd., nejsou-li stroje vypnuty.
- NIKDY nepostříkujte stříkací pistolí potraviny nebo chemikálie.

## 5 POKYNY K PROVOZU

### 5.1 Příprava

1. Po rozbalení výrobku jej pečlivě prohlédněte a zjistěte, zda během přepravy nedošlo ke škodám. Před uvedením zařízení do provozu nezapomeňte dotáhnout spojovací díly, svorníky atd.
2. Barvu řádně namíchejte a naředěte ve shodě s pokyny výrobce. Většinu materiálů bude možné po správném naředění stříkat bez problémů.
3. Proceďte materiál přes filtr, gázu nebo sítko na barvu.
4. Naplňte nádobku asi do  $\frac{3}{4}$  a spusťte vzduchový kompresor.



**UPOZORNĚNÍ: NEPŘEKRAČUJTE maximální tlak přípustný pro stříkací pistoli nebo pro jakékoliv jiné součásti kompresorového systému.**

5. Po připojení pistole ke zdroji vzduchu se prosím ještě přesvědčte, že kapalinový kryt, nádoba a vzduchová hadice byly pevně spojeny se stříkací pistolí.
6. Instalujte kus tenké lepenky nebo zbytek jiného materiálu tak, aby se mohly použít jako cíl k seřízení nejlepšího stříkaného vzoru.



**UPOZORNĚNÍ: Nikdy nemiřte ani nestříkejte na sebe ani na jiné osoby, výsledkem by mohl být vážný úraz. Otestujte konzistenci materiálu několika stříkacími tahy na cíl z tenké lepenky. ŘEĎTE OPATRNĚ! Nepřekračujte doporučení vydaná ohledně ředění výrobcem.**

### 5.2 Seřízení

Požadovaný vzor, objem kapalinového výstupu a jemné rozprašování lze snadno nastavit regulačním knoflíkem pro nastavení vzoru, regulačním knoflíkem pro nastavení kapalinu (barvy) a regulačním knoflíkem proudu vzduchu.



1: Zvýšit (Vzor)

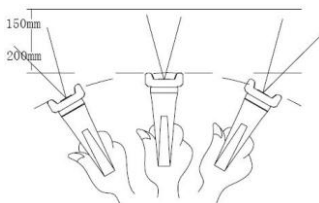
### 5.2.1 Seřízení vzoru

Otáčení knoflíkem na seřízení stříkaného vzoru doprava do konce způsobí, že stříkaný vzor bude kulatý, otáčením knoflíku na seřízení stříkaného vzoru doleva z něj uděláte elipsu.

### 5.2.2 Seřízení kapaliny (barvy)

Otáčení knoflíkem na seřízení barvy ve směru pohybu hodinových ručiček sníží objem vystupující kapaliny, otáčením knoflíku proti směru pohybu hodinových ručiček objem vystupující kapaliny zvýšíte.

### 5.2.3 Provoz



- Doporučený tlak vzduchu je 0,2 - 0,3 MPa.
- Doporučená viskozita barvy se liší podle vlastností barvy a podmínek jejího nanášení. (Doporučené intervaly stříkání jsou 16 až 20 vteřin.)
- Udržujte výstup kapaliny co nejmenší do té míry, aby to nevadilo v práci. Povede to k lepší povrchové úpravě s jemným rozprášením.
- Nastavte stříkací vzdálenost od pistole k obrobku co nejbliž k rozmezí 150 - 200 mm.
- Pistoli je třeba držet tak, aby byla vždy kolmá k povrchu obrobku. Pistoli je pak třeba pohybovat po svislé nebo vodorovné linii. Obloukový pohyb pistole způsobí nerovnoměrný nátěr.

## 6 ÚDRŽBA



Vypněte vzduch a přívod nátěrových hmot do pistole a uvolněte tlak stiskem spouště pistole před demontáží, čištěním nebo servisováním.



Dávejte si pozor při rozebírání stříkací pistole, protože se budete muset dotýkat ostrých částí.



Neprovádějte demontáž, aniž by se k vám dostalo dostatek znalostí a aniž byste byli patřičně vyškoleni.



- Nalijte zbytek barvy do jiné nádoby a vyčistěte dráhu barvy a sací nástavec. Pročistěte dráhy barvy vystříkáním malého množství ředidla. Neúplné vyčištění povede k nežádoucímu tvaru vzoru a vzniku částeček. Od dvousložkové barvy čistěte úplně a ihned po použití.
- Ostatní části vyčistěte přiloženým kartáčem namočeným v rozpouštědle a hadrem určeným k vyhození.
- Před demontáží vyčistěte úplně dráhy barvy.
- Vyměňte kapalinovou trysku a držte kapalinovou jehlu vytaženou, aby byla chráněna oblast jejího usazení.
- Otáčejte knoflíkem seřízení rozstřiku proti směru pohybu hodinových ručiček a nejprve rozstřík plně otevřete a pak vodítko rozstřiku utáhněte do tělesa pistole.



**Nikdy neponořujte celou pistoli do kapaliny, jako jsou ředidla.**

**Nikdy nepoškozujte otvory ve vzduchovém krytu, kapalinové jehle nebo kapalinové trysce.**

## 7 SKLADOVÁNÍ

- Jestliže stříkáci pistoli nepoužíváte, otočte knoflíkem na seřízení kapaliny proti směru pohybu hodinových ručiček, čímž dojde k otevření a poklesne napětí pružin na kapalinové špičce jehly.
- Stříkáci pistole **MUSÍ BÝT** dobře čištěna a lehce namazána.

## 8 TECHNICKÉ ÚDAJE

	<b>POWAIR0110</b>
Vzduchový vstup	¼"
Typ přívodu	sání
Standardní průměr trysky	1,7 mm
Max. tlak vzduchu	3 baru
Objem nádoby na barvu	1000 cc
Průměrná spotřeba vzduchu	170-283 l/min
Šířka vzoru	160-180 mm
Maximální průtok trysky	200-250gr/min

## 9 HLUKOVÉ ZATÍŽENÍ

Hodnoty hlukových emisí měřené podle příslušné normy.

Úroveň akustického tlaku LpA	77 dB(A)
Úroveň akustického výkonu LwA	88 dB(A)

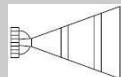


**POZOR! Hladina akustického výkonu může přesáhnout 85 dB(A), v takovém případě je třeba si nasadit individuální chránič sluchu.**

aw (Vibrace)

1.9 m/s<sup>2</sup>

## 10 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ TVAR POSTŘIKU



CHVĚNÍ

### PŘÍČINA

1. Vzduch vstupuje mezi tryskou materiálu a usazením trysky.
2. Vzduch vstupuje mezi prstencem oddělujícím proud vzduchu a tělo pistole nebo usazení trysky.
3. Vzduch vstupuje u těsnící matice jehly.
4. Vzduch vstupuje mezi konektorem pro průchod materiálu a nádobkou.

### NÁPRAVA

1. Díly znovu sestavte po vyčištění spojovací části mezi tryskou materiálu a usazením trysky. Nebo, jsou-li poškozeny, obě tyto části vyměňte.
2. Po čištění sestavte díly znovu nebo je, jsou-li poškozeny, vyměňte za nové.
3. Povolte, posuňte a pak znovu utáhněte těsnící matici jehly.
4. Po čištění příslušné díly znovu sestavte a zajistěte.



OBLOUKOVÝ DÍL

Některé díly fungují jako oční víčko a blokují otvory v trysce proudícího vzduchu. To způsobuje asymetrický vzor nátěru.

K odstranění zbytků z otvorů použijte kartáč. **VÝSTRAHA:** K tomuto účelu nepoužívejte kovové čistící zařízení.



NÁKLON

1. Některé pevné látky ulpívají mezi tryskou materiálu a tryskou proudy vzduchu.
2. Některé pevné látky ulpívají na výstupu trysky materiálu.

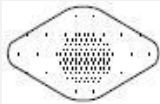
1. Vyčistěte pevné látky a vyměňte příslušné díly, jsou-li některé z nich poškozené.
2. Díly znovu sestavte po vyčištění spoje mezi tryskou materiálu a usazením trysky.



MEZERA

1. Viskozita barvy je příliš nízká.
2. Výstup kapaliny je příliš velký.

1. Přidejte barvu ke zvýšení viskozity.
2. Seřídte knoflík seřízení stříkaného vzoru na nízkou hodnotu, stříkaný vzor však bude malý.



**TĚŽKÝ STŘED**

1. Viskozita barvy je příliš vysoká.

1. Přidejte ředidlo ke snížení viskozity.

2. Výstup kapaliny je příliš malý.

2. Seřídte knoflík seřízení stříkaného vzoru na vyšší hodnotu.

## 11 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Bude-li vaše zařízení po delší době používání třeba vyměnit za nové, nelikvidujte použité zařízení spolu s běžným domovním odpadem, ale proveďte to způsobem ekologicky bezpečným.

## 12 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

VARO N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM, prohlašuje, že

Výrobek: Vysokotlaká stříkáčková pistole

Výrobní značka: POWERplus

Model: POWAIR0110

je ve shodě se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními příslušných evropských směrnic založených na evropských harmonizovaných normách. Jakákoliv neschválená úprava přístroje vede ke ztrátě platnosti tohoto prohlášení.

Evropské směrnice (včetně jejich případných změn a doplňků):  
2006/42/ES

Evropské harmonizované normy a jejich změny a doplňky:  
EN1953: 1998

Podepsaný jedná za vedení společnosti na základě zmocnění vystaveného vedením společnosti.

Hugo Cuypers  
Ředitel pro certifikaci  
Datum: 24/06/2011